

apoREVIEW – Verificare, adattare e approvare traduzioni

Da voi le traduzioni vengono verificate e approvate da più team o addirittura in diversi Paesi? apoREVIEW ottimizza e semplifica allo stesso tempo questo processo.

- **Accesso semplice tramite browser web**
- **Verifica, modifica e approvazione direttamente nel layout**
- **Aumento dell'efficienza nel processo di approvazione**
- **Crittografia HTTPS e hosting sui server Apostroph in Svizzera**

Effettuare revisioni in modo semplice ed efficiente con apoREVIEW

Dimenticate i faticosi commenti manuali e le correzioni scritte a mano nei lunghi file PDF. Con apoREVIEW tutto questo appartiene al passato. Niente più stampa, scansione, decifrazione di appunti scritti a mano e invio per e-mail di file pesanti, bensì uno strumento professionale che riduce al minimo gli errori umani e le incomprensioni.

apoREVIEW vi permette di visualizzare il testo di partenza e la traduzione uno accanto all'altra, così da poter correggere e modificare direttamente il testo tradotto, nonché vedere le modifiche in tempo reale nel layout della traduzione. Se gestiamo una banca dati terminologica per la vostra azienda o se disponete dei vostri glossari, potete consultare anche i termini approvati. In questo modo eviterete di apportare inavvertitamente modifiche errate e non dovrete memorizzare tutti i termini tecnici.

L'azienda

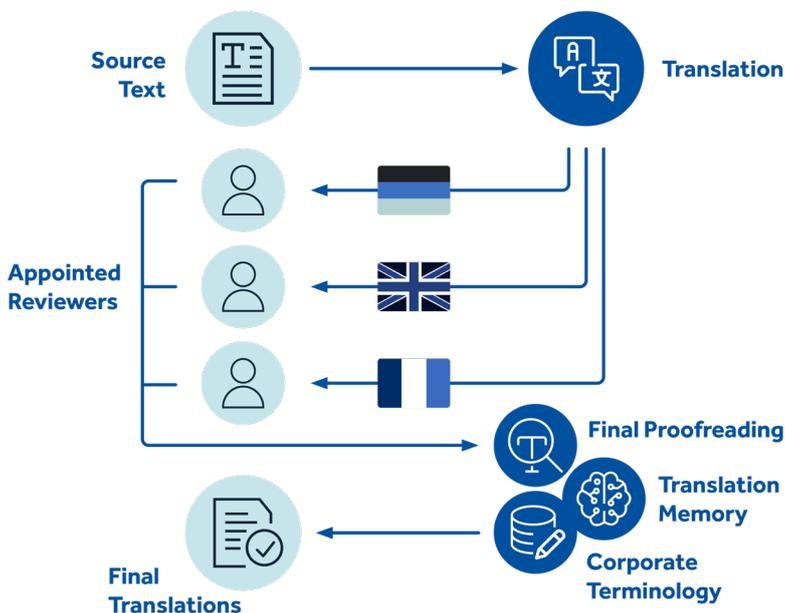
Fondata nel 1994
160 collaboratori
100 lingue
> 2000 linguisti professionisti
Oltre 5000 clienti

Vantaggi

- Pool interno di linguisti professionisti
- Team interno di sviluppatori
- Tecnologie di traduzione all'avanguardia
- Soluzioni ad hoc per le aziende
- Consulenza competente

Sicurezza

Discrezione e massima sicurezza dei vostri dati confidenziali grazie a sovranità dei dati in Svizzera e processi certificati ISO-27001.





The Language Intelligence Company

Le vostre modifiche vengono salvate automaticamente nella memoria di traduzione (TM): così siete sicuri che le vostre formulazioni saranno riutilizzate in modo coerente nei progetti futuri.

Funzionalità di apoREVIEW



Revisione basata sul contesto: con {apo#review} potete verificare le traduzioni direttamente nel layout del documento finale, che si tratti di una pagina web, di un PDF o di un altro formato. Ciò consente una valutazione precisa degli aspetti linguistici e visivi della traduzione.

Feedback in tempo reale: fornite un feedback immediato e apportate modifiche in tempo reale. apoREVIEW garantisce una comunicazione senza interruzioni tra voi e il traduttore, consentendo di apportare modifiche in modo rapido ed efficace.

Interfaccia intuitiva: {apo#review} dispone di un'interfaccia appositamente sviluppata per renderne l'utilizzo semplice ed efficiente. Potete contrassegnare, commentare e correggere facilmente i testi tradotti senza dover uscire dal documento.

Collaborazione: lavorate alle traduzioni in stretto contatto con il vostro team o con le varie sedi nazionali. apoREVIEW favorisce la collaborazione tra più utenti, il che accelera il processo di revisione e migliora la qualità delle traduzioni.

Possibilità di integrazione: apoREVIEW si integra perfettamente nei flussi di lavoro e nei sistemi esistenti, supporta un'ampia gamma di formati di file e offre interfacce per l'automazione.

I vostri vantaggi con apoREVIEW

Aumento dell'efficienza: con {apo#review} ottimizzate il processo di revisione della traduzione, riducete notevolmente il la-



The Language Intelligence Company

vorò di coordinamento e risparmiate tempo prezioso.

Riduzione durata degli errori: la revisione basata sul contesto consente di confrontare il testo di partenza e quello di arrivo e di individuare e correggere tempestivamente gli errori.

Massima precisione: lo strumento vi consente di verificare le traduzioni nel layout effettivo, massimizzando sia la precisione linguistica che quella visiva, permettendovi di ottenere traduzioni di alta qualità che trasmettono il vostro messaggio in modo chiaro e preciso.

Flessibilità e capacità di adattamento: ^{apo}REVIEW si adatta alle vostre esigenze specifiche e supporta un'ampia gamma di formati di file e lingue. Che si tratti di un piccolo sito web o di un manuale completo, ^{apo}REVIEW è la soluzione ideale.

Collaborazione più efficiente grazie alla possibilità di elaborare le modifiche in tempo reale, ^{apo}REVIEW promuove la collaborazione tra traduttori, redattori e project manager.

Contattateci

Siete pronti a ottimizzare il processo di revisione delle traduzioni e a migliorare ulteriormente la qualità delle vostre traduzioni? Contattateci oggi stesso per saperne di più su ^{apo}REVIEW e concordare una demo. Il nostro team è a vostra disposizione per rispondere alle vostre domande e assistervi nell'implementazione di ^{apo}REVIEW.

Nadia Gaille
Head of Customer Success

+41 41 419 01 01
sales@apostrophgroup.ch



L'azienda

Apostroph Group è il fornitore di servizi linguistici leader nell'area germanofona. Il Gruppo dispone di 10 agenzie distribuite tra la Svizzera e la Germania. Oggi oltre 5000 aziende e istituzioni fanno affidamento sulla competenza di Apostroph. Con i suoi 160 collaboratori, tra cui 40 linguisti e oltre 2000 traduttori specializzati certificati, Apostroph offre servizi linguistici in ogni ramo e in 100 lingue, servendo così tutti i settori, in modo specifico per i mercati locali. Molti anni di esperienza nella tecnologia linguistica e nella digitalizzazione dei processi, così come l'interazione mirata tra uomo e macchina, costituiscono le basi della qualità e dell'efficienza dei servizi di Apostroph.